

CONTENTS

Editors' Foreword	5
--------------------------------	---

LANGUAGE SECTION

Magdalena JURASZCZYK

English and its dialects: Cumbrian, Geordie and Potteries	9
---	---

Sarah KROHA

The concept of (bi-) multilingualism: a case study	13
--	----

Weronika MARCOL

Professional slang pertaining to International Latin Dance	25
--	----

Anna MAZUR

The concept of multilingualism based on NYC example: a case study	49
---	----

Justyna MAZURKIEWICZ

Indexicals in written communication: letters of note, e-mails, sms-es and messenger communicates	75
--	----

Magdalena SZOT

A contrastive analysis of semantic ambiguity in English and Polish	93
--	----

Martyna ŚLEDŹ

Compensation strategies in EN-PL translation of “Harry Potter” fantasy novels	115
---	-----

Agnieszka WALUGA

Dubbing vs. subtitling in EN-PL translation of an animated film	137
---	-----

LITERATURE AND CULTURAL ISSUES SECTION

Magdalena JURASZCZYK

‘You see, my memory is defective’: the concept of memory in literature	163
---	-----

Agata JURECZKO

The novel of manners on the basis of “Pride and Prejudice” by Jane Austen	169
---	-----

Aleksandra LEŚNIAK

‘Examine an ordinary mind on an ordinary day’: Virginia Woolf, James Joyce and the stream of consciousness technique	173
--	-----

Aleksandra LEŚNIAK

Ernest Hemingway and war – trying to describe the indescribable	179
---	-----

Magdalena JURASZCZYK

Fairness in Fahrenheit 9/11: Michael Moore and his propaganda mastery ..185

Agata JURECZKO

Is it time for the partition of Ireland (established in 1922) to be changed
and for the country to become one nation?189

Agata JURECZKO

America and the ‘culture of litigation’193

Aleksandra LEŚNIAK

Ireland’s unification: possibility or impossibility197

Maciej ORJAN

Boundary lines between literature and propaganda and how they have
been crossed in writing over the centuries201

Martyna WIECZOREK

September 11th 2001: a memorable date in the contemporary world205

TRANSLATION ANALYSIS OF STUDENTS’ WORK (IN POLISH)

Monika PORWOŁ

Zagadka ‘zaszyfrowana’ w dziewięciu metaforach: analiza przekładu utworu
poetyckiego Sylvii Plath pt. „Metaphors” (Metafore)211

‘EMINUS’ CHRONICLE (IN POLISH)

Katarzyna RYBIŃSKA

Działalność Koła Naukowego ‘Eminus’ w roku akademickim 2015-2016217